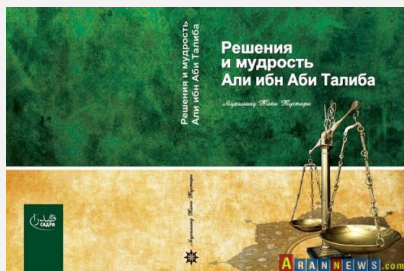


بازنشر ترجمه روسی قضاوت‌های حضرت علی(ع)

بنیاد مطالعات اسلامی روسیه در پایان سال جاری ترجمه‌های روسی سه اثر دینی از جمله «قضاوت‌های حضرت علی(ع)»، «تاریخ فلسفه اسلامی» و «جوان و همسرگزینی» را تجدید چاپ کرده است.



به گزارش آران نیوز به نقل از روابط عمومی بنیاد مطالعات اسلامی روسیه، این مرکز در پایان سال جاری ترجمه روسی «تاریخ فلسفه اسلامی» اثر هانری کربن(فیلسوف، ایران‌شناس و اسلام‌شناس و شیعه‌شناس فرانسوی) را برای سومین بار، ترجمه روسی «قضاوت‌های حضرت علی(ع)» اثر علامه شوشتری و ترجمه روسی «جوان و همسرگزینی» اثر آیت‌الله امینی را تجدید چاپ کرده است.

ترجمه تاریخ فلسفه اسلامی به قلم آلکسی کوزنتسوف از زبان فرانسوی به زبان روسی صورت گرفته و با ویراستاری علمی یانیس اشوتس(متخصص فلسفه و عرفان اسلامی)، زیر نظر شورای ویراستاری سری آثار فلسفی سامان یافته است.

اثر حاضر در چارچوب همکاری‌های علمی بنیاد مطالعات اسلامی و انستیتو فلسفه آکادمی علوم روسیه در طرح سلسله آثار فلسفه اسلامی صورت گرفته و نخستین جلد از سری «اسلام: سنت و مدرنیته» است. این کتاب، توسط انتشارات «پروژه‌های آکادمیک» و «مؤسسه انتشاراتی صدرا» در 367 صفحه با جلد سخت و طرح جلد جدید در مسکو منتشر شده است.

تاریخ فلسفه اسلامی، در صد ارائه تصویری جامع و منسجم از سیر تاریخ فلسفه در جهان اسلام است که معرفی عرفا و حکمای مسلمان و جریان‌ها و مکاتب فلسفه اسلامی، از عهد نبوی تا دوره معاصر را دربر می‌گیرد و به تبیین حکمت شیعی نیز می‌پردازد. در آغاز اثر، شرحی کوتاه درباره هانری کربن و آثار او و نیز ویرایش علمی ترجمه حاضر، توسط یانیس اشوتس آمده است.

بازنشر ترجمه روسی «قضاوت‌های حضرت علی(ع)» بنیاد مطالعات اسلامی روسیه، ترجمه روسی کتاب «قضاء امیرالمومنین علی بن ابیطالب(ع)» تألیف علامه محمدتقی شوشتری را تجدید چاپ کرده است. این اثر توسط ملیکا ایبرگیموا از فارسی به روسی ترجمه و توسط دیمیتری کارتاشوف ویرایش شده است.

این کتاب دومین اثر از سری «مجموعه حکمت» است که به روایت داورهای عادلانه و شگفتی از حضرت علی(ع) می‌پردازد که در نوع خود بسیار جالب و جذاب است و برای طیف گسترده‌ای از مخاطبان در نظر گرفته شده است. در این اثر موضوعات مختلف حقوقی و احکام دینی در مورد مسائل بحث برانگیزی چون ازدواج، ارث، سرقت، تهمت، زنا، و غیره درج شده است.

چاپ نخست این اثر در سال 2010 از سوی بنیاد و توسط نشر ایستوک صورت گرفته بود. نشر دوم این اثر با ویرایش، طرح جلد و صفحه‌آرایی جدید و در 296 صفحه از سوی مؤسسه انتشاراتی صدرا در ماه مارس 2016 منتشر شده است.

تجدید چاپ ترجمه روسی جوان و همسرگزینی ترجمه روسی سومین اثر آیت‌الله امینی با نام «جوان و همسرگزینی» از سوی بنیاد مطالعات اسلامی روسیه به چاپ دوم رسیده است. این اثر به پرسش‌های رایج جوانان در مسئله انتخاب همسر پرداخته و از منظر اسلام توصیه‌هایی را به جوانان می‌دهد.

نشر اول ترجمه روسی جوان و همسرگزینی در آذر 1392 از سوی بنیاد و با همکاری مؤسسه صدرا - مسکو در تیراژ هزار نسخه منتشر شده بود. ترجمه روسی «آیین همسرداری» و «تربیت در اسلام» دو اثر دیگر آیت‌الله ابراهیم امینی است که پیش‌تر از سوی بنیاد منتشر شده و با استقبال مخاطبان به چاپ‌های متعدد رسیده است. موضوع خانواده از مسائل مطرح در محافل فکری فرهنگی جامعه روسیه است، یکی از محورهای فعالیت بنیاد مطالعات اسلامی روسیه نیز طرح دیدگاه‌های اسلامی در این حوزه است که مورد توجه اهل فکر و نظر واقع شده است.

در این راستا بنیاد مطالعات اسلامی مجموعه پروژه‌هایی را به انجام رسانده است که «مسئله حجاب»، «نظام حقوق زن در اسلام» و «تعلیم و تربیت در اسلام» اثر مرتضی مطهری، «خانواده از دیدگاه اسلام و روانشناسی» اثر محمدرضا سالاری‌فر و «دختران راه دیگر» اثر کار اندرسون انوی از آن جمله است. همچنین تاکنون 21 شماره از مجله مسلمانکا (زن مسلمان) در مسکو توسط بنیاد منتشر شده است.